

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 808  
Sitzung vom 25/07/2017  
Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Christian Tommasini  
Philipp Achammer  
Waltraud Deeg  
Florian Mussner  
Martha Stocker

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Bestimmungen zur Berufseingangsphase  
an den deutschsprachigen, an den  
italienischsprachigen und an den  
ladinischen Grund-, Mittel- und  
Oberschulen

**Oggetto:**

Disposizioni in merito al periodo di  
inserimento professionale nelle scuole  
primarie e secondarie di primo e secondo  
grado in lingua tedesca, in lingua italiana e  
delle località ladine

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

16.17.18.

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Artikel 12/sexies des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24 (Landesschulrat und Bestimmungen zur Aufnahme des Lehrpersonals), enthält Bestimmungen zur Berufseingangsphase des Lehrpersonals. Absatz 1 sieht vor, dass sich das Lehrpersonal der Grund-, Mittel- und Oberschulen des Landes in den ersten zwei Schuljahren, in welchen es, mit gültigem Studientitel, einen befristeten Arbeitsvertrag von Unterrichtsbeginn bis voraussichtlich mindestens 30. April im Ausmaß von mindestens 11 von 22 Wochenstunden oder 9 von 18 Wochenstunden innehat, in der Berufseingangsphase befindet. Absatz 4 sieht vor, dass das erste Schuljahr der Berufseingangsphase für das Lehrpersonal die Probezeit darstellt. Absatz 5 besagt, dass die Landesregierung die Detailkriterien für die Durchführung der Berufseingangsphase, für die Anerkennung der Fortbildung und der Inanspruchnahme der Praxisbegleitung für das Berufsbildungsjahr und für die Durchführung der Probezeit festgelegt.

In Durchführung dieser gesetzlichen Bestimmung werden mit dem vorliegenden Beschluss für die deutschsprachigen, italienischsprachigen und ladinischen Schulen staatlicher Art. Detailkriterien für die Durchführung der Berufseingangsphase, für die Anerkennung der Fortbildung und der Inanspruchnahme der Praxisbegleitung für das Berufsbildungsjahr und für die Durchführung der Probezeit festgelegt.

Die Schulämter haben die Schulgewerkschaften am 12. Mai 2017 angehört.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Die in der Anlage A beigefügten Bestimmungen zur Berufseingangsphase an den deutschsprachigen, italienischsprachigen und ladinischen Grund-, Mittel- und Oberschulen sind genehmigt.

2. Der vorliegende Beschluss findet ab dem Schuljahr 2017/2018 Anwendung.

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

L'articolo 12/sexies della legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24 (Consiglio scolastico provinciale e disposizioni in materia di assunzione del personale insegnante), contiene disposizioni relative al periodo di inserimento professionale del personale docente. Il comma 1 prevede che il personale docente delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia si trova nel periodo di inserimento professionale nei primi due anni scolastici in cui il personale docente, in possesso di un valido titolo di studio, stipula un contratto di lavoro a tempo determinato dall'inizio delle lezioni prevedibilmente fino ad almeno il 30 aprile, nella misura minima di 11 ore su 22 ore settimanali o di 9 ore su 18 ore settimanali. Il comma 4 prevede che il primo anno scolastico del periodo di inserimento professionale costituisce il periodo di prova. Il comma 5 indica che la Giunta provinciale disciplina i criteri dettagliati concernenti lo svolgimento del periodo di inserimento professionale, il riconoscimento dei corsi di formazione e dell'accompagnamento pratico nonché lo svolgimento del periodo di prova.

In attuazione di tali disposizioni legislative, con la presente deliberazione vengono disciplinati per le scuole secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca, in lingua italiana e delle località ladine i criteri dettagliati concernenti lo svolgimento del periodo di inserimento professionale, il riconoscimento dei corsi di formazione e dell'accompagnamento pratico nonché lo svolgimento del periodo di prova.

Le Intendenze scolastiche hanno sentito le organizzazioni sindacali in data 12 maggio 2017.

Ciò premesso,

la Giunta provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Le disposizioni in merito al periodo di inserimento professionale nelle scuole secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca, in lingua italiana e delle località ladine di cui all'accluso allegato A sono approvate.

2. La presente deliberazione trova applicazione a decorrere dall'anno scolastico 2017/2018.

La presente deliberazione è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

**Art. 1**  
**Definition der Berufseingangsphase**

1. Die ersten beiden Schuljahre, in denen Lehrpersonen der Grund-, Mittel-, und Oberschule des Landes mit gültigem Studientitel oder mit Lehrbefähigung und befristetem Arbeitsvertrag unterrichten, werden im Sinne von Artikel 12/sexies des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24 in geltender Fassung, als Berufseingangsphase bezeichnet. Die Berufseingangsphase sieht die Absolvierung eines Fortbildungsprogramms und das Bestehen einer Probezeit vor.

2. Der Übergang vom Studium ins Berufsleben stellt eine neue Herausforderung dar. Das in der Ausbildung Gelernte wird angewandt, in der Praxis erprobt und wichtige Erfahrungen werden gesammelt. Dies alles ist für die weitere berufliche Entwicklung der Lehrpersonen bedeutend. Individuelle Handlungsmuster und Haltungen werden herausgebildet und reflektiert.

**Art. 2**  
**Handlungsfelder und Zielsetzung**

1. Die berufliche Entwicklung der Lehrpersonen in der Berufseingangsphase bezieht sich auf folgende sechs Handlungsfelder:

- a) Unterrichten
- b) Begleiten und Beraten
- c) Beobachten und Bewerten
- d) Gestalten und Verwalten
- e) Kooperieren und Organisieren
- f) Sich weiterentwickeln.

2. Aus den Handlungsfeldern gemäß Absatz 1 ergeben sich folgende Zielsetzungen:

- a) das Südtiroler Bildungssystem und das Berufsbild der Lehrperson kennen lernen,
- b) das Verständnis der Rahmenrichtlinien vertiefen,
- c) Impulse für die Unterrichts-, Team- und Schulentwicklung erhalten,
- d) den eigenen Unterricht durch Selbst- und Fremdbeobachtung reflektieren,
- e) die organisatorischen Herausforderungen im Schulalltag zu bewältigen lernen,
- f) mit schulischen und außerschulischen Partnern konstruktiv zu kommunizieren lernen,
- g) Impulse für die individuelle Entwicklung erhalten.

**Art. 1**  
**Periodo di inserimento professionale: definizione**

1. I primi due anni scolastici, nei quali il personale docente delle scuole primarie, secondarie di I e di II grado della Provincia, in possesso del titolo di studio o dell'abilitazione, presta servizio con un contratto di lavoro a tempo determinato, rappresentano il periodo di inserimento professionale ai sensi dell'art. 12/sexies della Legge provinciale 12 Dicembre 1996 n. 24. Il periodo di inserimento professionale prevede la partecipazione ad un programma di formazione e il superamento di un periodo di prova.

2. Il passaggio dallo studio al mondo del lavoro costituisce una nuova sfida. Ciò che è stato appreso in formazione viene utilizzato, testato nella pratica e vengono accumulate importanti esperienze. Tutto ciò è rilevante per il successivo sviluppo professionale del docente che attraverso la riflessione elabora e consolida i propri modi di pensare ed agire.

**Art. 2**  
**Ambiti di intervento e finalità**

1. Lo sviluppo professionale del docente nel periodo di inserimento professionale afferisce ai seguenti sei ambiti di intervento:

- a) l'insegnamento
- b) l'affiancamento e la consulenza
- c) l'osservazione e la valutazione
- d) la partecipazione alle attività della scuola e la programmazione collegiale dell'offerta formativa
- e) la cooperazione e l'organizzazione delle attività didattiche ed educative
- f) la formazione professionale continua.

2. Dagli ambiti di intervento di cui al comma 1 derivano i seguenti obiettivi:

- a) la conoscenza del sistema di formazione dell'Alto Adige e il profilo professionale del docente,
- b) l'approfondimento delle indicazioni provinciali;
- c) l'acquisizione di elementi per lo sviluppo dell'insegnamento, del team e della scuola;
- d) l'osservazione del proprio modo di insegnare con auto-osservazioni e di soggetti esterni,
- e) l'imparare a superare le sfide organizzative nel lavoro quotidiano a scuola,
- f) l'imparare a comunicare in modo costruttivo con partner interni ed esterni alla scuola,
- g) acquisire stimoli per il proprio sviluppo personale.

**Art. 3**

**Zugangsvoraussetzungen und Befreiung**

1. Die Lehrpersonen gemäß Artikel 1 absolvieren die Berufseingangsphase, wenn der befristete Arbeitsvertrag:

- a) mindestens 11 von 22 Wochenstunden oder 9 von 18 Wochenstunden umfasst und
- b) eine Dauer von Unterrichtsbeginn bis voraussichtlich wenigstens 30. April vorsieht.

2. Jene Lehrpersonen gemäß Absatz 1, die am Lehreraustauschprogramm „Lehren und Lernen in Südtirol“ teilnehmen, absolvieren zeitgleich mit dem Unterrichtspraktikum in Südtirol die Berufseingangsphase. Das Ausbildungsprogramm der Berufseingangsphase ist dabei Teil der Fortbildungspflicht von 100 Stunden, die für das Unterrichtspraktikum vorgesehen ist.

3. Folgende Lehrpersonen sind von der Berufseingangsphase befreit:

- a) Lehrpersonen, die bereits im ersten Schuljahr einen unbefristeten Arbeitsvertrag abschließen, befinden sich im Berufsbildungs- und Probejahr;
- b) Lehrpersonen, die zum Stichtag 31. August 2017 wenigstens 180 Tage Dienst mit gültigem Studientitel an Schulen staatlicher Art oder an den gleichgestellten Schulen in Südtirol oder in anderen Provinzen nachweisen.

**Art. 4  
Probezeit**

1. Im ersten Schuljahr der Berufseingangsphase absolvieren die Lehrpersonen die Probezeit. Im Zuge der Probezeit wird das grundsätzliche Vorhandensein der beruflichen Kompetenzen in den Handlungsfeldern laut Artikel 2 überprüft.

2. Die Probezeit wird von der Schulführungskraft nach Anhörung des Dienstbewertungskomitees anhand von verbindlichen Kriterien bewertet, die mit Rundschreiben des zuständigen Schulamtsleiters oder der zuständigen Schulamtsleiterin festgelegt werden. Das Ergebnis der Bewertung wird der Lehrperson unmittelbar mitgeteilt.

3. Als Bewertungsgrundlagen für die Schulführungskraft dienen:

- a) die dokumentierten Unterrichtsbesuche der Schulführungskraft, eventuell mit einem Mitglied des Dienstbewertungskomitees, einschließlich Vor- und Nachbesprechung
- b) das Portfolio der beruflichen Entwicklung gemäß Artikel 6
- c) der Bericht des Tutors oder der Tutorin
- d) das Gutachten des Dienstbewertungskomitees.

**Art. 3**

**Requisiti di accesso ed esoneri**

1. I docenti di cui all'art. 1 svolgono il periodo di inserimento professionale se il contratto a tempo determinato:

- a) comprende un orario settimanale di almeno 11 ore su 22 o 9 ore su 18 e
- b) ha una durata che va dall'inizio delle lezioni presumibilmente fino ad almeno il 30 aprile.

2. Quei docenti di cui all'art. 1 che partecipano al programma di scambio docenti „Lehren und Lernen in Südtirol“ e svolgono contestualmente allo svolgimento del tirocinio in Alto Adige svolgono anche il periodo di inserimento professionale. Il programma di formazione del periodo di inserimento professionale rappresenta una parte dell'obbligo di formazione di 100 ore previsto per il tirocinio.

3. I seguenti docenti non devono svolgere il periodo di inserimento professionale:

- a) docenti che proprio nel loro primo anno di insegnamento stipulano un contratto a tempo indeterminato e che pertanto svolgono l'anno di formazione e prova;
- b) i docenti che alla data del 31 agosto 2017 hanno prestato un servizio di almeno 180 giorni col valido titolo di studio nelle scuole a carattere statale o nelle scuole paritarie dell'Alto Adige o di altre province.

**Art. 4  
Periodo di prova**

1. Nel primo anno del periodo di inserimento professionale, i docenti effettuano il periodo di prova. Nel corso del periodo di prova viene verificata la sussistenza delle basi delle competenze professionali negli ambiti di cui all'art. 2.

2. Il periodo di prova viene valutato dal dirigente scolastico dopo aver sentito il comitato di valutazione del servizio sulla base di criteri vincolanti stabiliti con circolare dell'Intendente scolastico o della Intendente scolastica competente. L'esito della valutazione viene comunicato immediatamente al docente.

3. Il dirigente scolastico si avvale ai fini della valutazione dei seguenti elementi di base:

- a) la documentazione riferita alle visite in classe effettuate dal dirigente scolastico eventualmente insieme a un membro del comitato di valutazione comprendente un colloquio preparativo e il feedback;
- b) il portfolio dello sviluppo personale di cui all'art. 6;
- c) la relazione del tutor o della tutor;
- d) il parere del comitato di valutazione.

## Anlage A/Allegato A

Das Gutachten des Dienstbewertungskomitees ist für die Schulführungskraft nicht bindend.

4. Bei negativer Bewertung der Probezeit kann diese im zweiten Jahr der Berufseingangsphase, auch an einer anderen Schule, wiederholt werden. In diesem Falle holt die Schulführungskraft ein Gutachten eines Inspektors oder einer Inspektorin als weiteres Bewertungselement ein. Eine zweite negative Bewertung der Probezeit hat den Ausschluss aus sämtlichen Landes- und Schulranglisten zur Folge. Das negative Ergebnis der Bewertung wird der Lehrperson und den drei Schulämtern unmittelbar mitgeteilt.

### Art. 5

#### Fortbildungsverpflichtung

1. Die berufsbegleitenden Maßnahmen der Berufseingangsphase umfassen einen Arbeitsaufwand von insgesamt 100 Stunden, sind auf zwei Schuljahre aufgeteilt und gliedern sich in:

- a) Fortbildung
- b) Praxisreflexion in Gruppen
- c) Kollegiale Hospitation
- d) Arbeit am Portfolio der beruflichen Entwicklung.

Die weiteren Modalitäten des Ausbildungsprogramms werden mit Rundschreiben des zuständigen Schulamtsleiters festgelegt.

2. Lehrpersonen, die zeitgleich mit der Berufseingangsphase eine lehrbefähigende universitäre Ausbildung im Inland absolvieren sind von den Pflichten gemäß Artikel 5, Absatz 1 Buchstabe a), b) und c) befreit.

### Art. 6

#### Portfolio der beruflichen Entwicklung

1. Die Lehrpersonen in der Berufseingangsphase führen ein Portfolio der beruflichen Entwicklung. Das Portfolio dient der regelmäßigen Reflexion und dokumentiert den kontinuierlichen Aufbau der persönlichen, pädagogischen und beruflichen Kompetenzen. Es ist nach den Handlungsfeldern laut Artikel 2 gegliedert und dokumentiert die Weiterentwicklung und Professionalisierung der Lehrpersonen in der Berufseingangsphase.

2. Das Portfolio gliedert sich in zwei Teile: den Qualifizierungsteil und den Entwicklungsteil:

- a) Im Qualifizierungsteil werden die Teilnahme an den Fortbildungen und an den Hospitationen sowie die Rückmeldungen der Tutorin oder des Tutors festgehalten. Dieser Teil enthält eine Standortbestimmung der eigenen Kompetenzen in den Handlungsfeldern und die mit der Schulführungskraft und dem/der Tutor/Tutorin vereinbarten persönlichen Entwicklungsschwer-

Il parere del comitato di valutazione non è vincolante per il dirigente scolastico.

4. Il periodo di prova può essere ripetuto nel secondo anno del periodo di inserimento professionale in caso di una prima valutazione negativa, anche in un'altra scuola. In questo caso il dirigente scolastico richiede come ulteriore elemento di valutazione anche il parere di un ispettore o di un'ispettrice. Una seconda valutazione negativa comporta l'esclusione da tutte le graduatorie provinciali o di istituto della Provincia. La valutazione negativa è comunicata al docente e alle tre Intendenze scolastiche.

### Art. 5

#### Obbligo di formazione

1. Le attività del periodo di inserimento professionale consistono in oltre 100 ore di carico di lavoro, si sviluppano in due anni scolastici e si suddividono in:

- a) formazione;
- b) scambi di idee e riflessioni in gruppo;
- c) osservazioni reciproche in classe (formazione tra pari);
- d) redazione del portfolio dello sviluppo professionale.

Le ulteriori modalità relative al programma di formazione vengono stabilite con circolare dell'Intendente scolastico competente.

2. Docenti che, contestualmente allo svolgimento del periodo di inserimento professionale, partecipano a un corso universitario abilitante sul territorio nazionale sono esonerati degli obblighi di cui all'articolo 5, comma 1. lettera a), b) und c).

### Art. 6

#### Portfolio dello sviluppo professionale

1. I docenti che svolgono il periodo di inserimento professionale elaborano un Portfolio del proprio sviluppo professionale che rappresenta lo strumento utile ad una regolare riflessione e documenta la continua crescita delle competenze personali, oltre che pedagogiche e professionali. Il Portfolio è articolato negli ambiti di intervento di cui all'art. 2 e documenta il progressivo sviluppo e la professionalizzazione dei docenti nel periodo di inserimento professionale.

2. Il Portfolio si suddivide in due sezioni: una riservata alla qualificazione professionale e una allo sviluppo personale:

- a) la sezione relativa alla qualificazione professionale contiene la documentazione sulla partecipazione alla formazione e sulle osservazioni reciproche in classe (formazione tra pari), come pure i feedback del tutor o della tutor. Contiene anche un bilancio iniziale delle proprie competenze nei diversi ambiti di intervento e quanto elaborato in ordine al

## Anlage A/Allegato A

punkte. Er dokumentiert außerdem Zusatzqualifikationen, die die Lehrperson für ihre berufliche Tätigkeit als relevant erachtet. In den Qualifizierungsteil des Portfolios nehmen die Schulführungskraft und der/die Tutor/Tutorin Einsicht. Dieser wird auch im Berufsbildungs- und Probejahr verwendet und dient als Nachweis für das Bildungsguthaben gemäß Artikel 7, Absatz 5 des Beschlusses der Landesregierung vom 10. Januar 2017, Nr. 10.

b) Der Entwicklungsteil des Portfolios enthält Selbst- und Fremdeinschätzungen zum Kompetenzstand der Lehrperson in den Handlungsfeldern gemäß Artikel 2, die eigenen Zielsetzungen, Reflexionen zur eigenen Lernentwicklung sowie zu den in der Berufseingangsphase durchgeführten Tätigkeiten.

Auf der Grundlage dieser Reflexionen wählt die Lehrperson die Schwerpunkte für das Entwicklungsgespräch mit der Schulführungskraft aus. Der Entwicklungsteil des Portfolios ist der Lehrperson vorbehalten.

### **Art. 7 Tutor oder Tutorin**

1. Zu Beginn des Schuljahres weist die Schulführungskraft jeder Lehrperson in der Berufseingangsphase eine Tutorin oder einen Tutor zu. Die Tutorin oder der Tutor gehört nach Möglichkeit demselben Stellenplan bzw. derselben Wettbewerbsklasse oder einer affinen Wettbewerbsklasse bzw. demselben Fachbereich an wie die zu betreuenden Lehrpersonen.

2. Die Aufgaben der Tutorin oder des Tutors sind:
- a) Begleitung und Beratung der Lehrpersonen
  - b) Durchführung von Unterrichtsbesuchen
  - c) Durchführung von Reflexionsgesprächen
  - d) Einsichtnahme in das Qualifizierungsportfolio
  - e) Erstellung eines Berichts.

### **Artikel 8 Abschluss der Berufseingangsphase**

Am Ende der Berufseingangsphase legt die Lehrperson das Portfolio der beruflichen Entwicklung vor und führt auf dessen Grundlage ein Abschlussgespräch mit der Schulführungskraft. Die Schulführungskraft bestätigt den Abschluss der Berufseingangsphase.

proprio sviluppo personale col dirigente scolastico e con il/la tutor. Comprende anche la documentazione sulle qualificazioni aggiuntive che il docente ritiene rilevanti per lo svolgimento del proprio lavoro. Il dirigente scolastico e il/la tutor possono prendere visione di tale sezione. E' altresì presa in considerazione durante l'anno di formazione e prova e vale come documentazione al fine di una riduzione oraria della formazione ai sensi dell'articolo 7, comma 5, della Delibera della Giunta provinciale n. 10 del 10 gennaio 2017.

b) La sezione sullo sviluppo personale del Portfolio contiene autovalutazioni e valutazioni esterne sulle competenze del docente negli ambiti di cui all'art. 2, i propri obiettivi, le riflessioni sul proprio sviluppo professionale come pure sulle attività svolte durante il periodo di inserimento professionale.

Sulla base di queste riflessioni, il docente identifica i punti fondamentali oggetto della discussione col dirigente scolastico sullo sviluppo professionale. La sezione sullo sviluppo personale del Portfolio è riservata al solo docente.

### **Art. 7 Il/la Tutor**

1. All'inizio dell'anno scolastico, il dirigente assegna ad ogni docente in periodo di inserimento professionale un tutor o una tutor. Il tutor o la tutor, se possibile, devono appartenere allo stesso ruolo o, rispettivamente, alla stessa classe di concorso o a classe di concorso affine o, rispettivamente, ambito disciplinare del docente.

- Compiti del tutor o della tutor sono:
- a) assistere e consigliare il docente
  - b) effettuare visite durante le lezioni
  - c) svolgere colloqui di approfondimento
  - d) prendere visione della sezione di qualifica professionale del Portfolio
  - e) elaborare una relazione.

### **Art. 8 Conclusione del periodo di inserimento professionale**

A conclusione del periodo di inserimento professionale, il docente presenta al dirigente scolastico il proprio Portfolio dello sviluppo professionale e svolge in base a questo con lo stesso una discussione finale. Il dirigente conferma la conclusione del periodo di inserimento professionale.

## **Anlage A/Allegato A**

### **Artikel 9 Anerkennung für das Berufsbildungs- und Probejahr**

Die berufsbegleitenden Maßnahmen der Berufseingangsphase kann die Fortbildungspflicht im Berufsbildungs- und Probejahr reduzieren. Es wird ein Bildungsguthaben von 38 Stunden anerkannt. Davon ausgenommen bleibt die Verpflichtung der kollegialen Hospitation.

### **Artikel 10 Inkrafttreten**

Der vorliegende Beschluss findet ab dem Schuljahr 2017/2018 Anwendung.

### **Art. 9 Riconoscimento per l'anno di formazione e di prova**

Le attività connesse al periodo di inserimento professionale possono comportare una riduzione delle attività obbligatorie previste nell'anno di formazione e prova. Viene riconosciuto un credito di 38 ore. Restano escluse quelle obbligatorie riferite alle osservazioni reciproche in classe (formazione tra pari).

### **Art. 10 Entrata in vigore**

La presente deliberazione trova applicazione a partire dall'anno scolastico 2017-2018.

SL/GD/RM

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	LAMPRECHT SABINE	27/07/2017 10:46:21
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	TSCHIGG STEPHAN	27/07/2017 15:15:00
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	TUTTOLOMONDO TONINO	26/07/2017 16:38:36
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	PLONER FELIX	26/07/2017 17:11:17
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	DANIELI GIORGIO	27/07/2017 10:07:32

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

28/07/2017 12:07:33  
CELI DANIELE

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a





Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

28/07/2017

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

28/07/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

25/07/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma